



تراقكو

شركة الترافرتين (م.ع.م)

الرقم : 1202-2007

التاريخ : 2007/10/30

Q.R - TRA - 30/10/2007

معالي الدكتور بسام السياكت الاكرم
هيئة الاوراق المحترمين
عمان

الموضوع : البيانات المالية

للمربع الثالث لعام 2007

تحية وبعد ،

أرفق طياً البيانات المالية للمربع الثالث لعام 2007.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

المدير العام

زياد عبد الله

يحيى الصياد



(3)

هيئة الأوراق المالية
الدائرة الإدارية
الديوان
٣٠ تشرين الثاني ٢٠٠٧
الرقم المتسلسل
رقم الملف
الجهة المختصة



ص: 18، دبر عنة، 18210 الأردن
هاتف: 962 5 353 9300 - فاكس: 962 5 358 4433
info@travco.com.jo , www.travco.com.jo



شركة الترافرتين
شركة مساهمة عامة محدودة

البيانات المالية المرحلية المختصرة (غير المدققة)
٣٠ أيلول ٢٠٠٧

المهنيون العرب
(أعضاء في جرائد ثورنتون)

شركة الترافرتين
شركة مساهمة عامة محدودة

فهرس

صفحة

٢	- تقرير حول مراجعة البيانات المالية المرحلية المختصرة
٣	- الميزانية العامة كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٧
٤	- بيان الدخل للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٧
٥	- بيان التغيرات في حقوق الملكية للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٧
٦	- بيان التدفقات النقدية للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٧
٧ - ٩	- إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية المختصرة

المهنيون العرب
مستشارون ومحاسبون قانونيون
أعضاء في جرائنت ثورنتون

تقرير حول مراجعة البيانات المالية المرحلية المختصرة

السادة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة
شركة الترافرتين
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة البيانات المالية المرحلية المختصرة المرفقة لشركة الترافرتين المساهمة العامة كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٧ والتي تتكون من الميزانية العامة كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٧ وكلاً من بيان الدخل وبيان التغيرات في حقوق الملكية وبيان التدفقات النقدية للتسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ، إن إعداد وعرض البيانات المالية المرحلية المختصرة وفقاً للمعيار الدولي للتقارير المالية (٣٤) الخاص بالبيانات المالية المرحلية هي من مسؤولية مجلس إدارة الشركة، وإن مسؤوليتنا هي إصدار تقريراً حولها استناداً إلى إجراءات المراجعة.

نطاق المراجعة

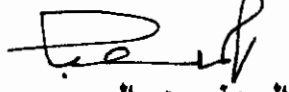
لقد تم قيامنا بإجراءات المراجعة وفقاً للمعيار الدولي الخاص بعمليات المراجعة (٢٤١٠). تقتصر إجراءات المراجعة على الاستفسار من المسؤولين في الشركة عن الأمور المالية والمحاسبية والقيام بإجراءات تحليلية حول البيانات المالية المرحلية. إن إجراءات المراجعة تقل بشكل جوهري عن إجراءات التدقيق التي يتم القيام بها وفقاً لمعايير التدقيق الدولية، وحيث أن إجراءات المراجعة لا تمكننا من اكتشاف جميع الأمور الجوهرية التي قد يتم الكشف عنها عند تدقيق البيانات المالية، فإننا لا نبدي رأي تدقيق حول البيانات المالية المرحلية المرفقة.

النتيجة

استناداً إلى إجراءات المراجعة التي قمنا بها، لم يتبين لنا أية أمور جوهرية تجعلنا نعتقد بأن البيانات المالية المرحلية المختصرة المرفقة غير معتمدة وفقاً للمعيار الدولي للتقارير المالية (٣٤) الخاص بالبيانات المالية المرحلية.

فقرة توضيحية

لم يتم إظهار أرقام المقارنة لنتائج أعمال الشركة لنفس الفترة من عام ٢٠٠٦، حيث أن البيانات المالية المرحلية المختصرة المرفقة هي أول بيانات مالية ربعية تصدر عن الشركة بعد إدراجها في السوق الأول.


المهنيون العرب

أحمد دبوب

(إجازة رقم ٨٣٢)


المهنيون العرب
مستشارون ومحاسبون قانونيون

عمان في ٩ تشرين أول ٢٠٠٧

شركة الترافرتين
شركة مساهمة عامة محدودة
الميزانية العامة كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٧

(بالدينار الأردني)

٣١ كانون الأول ٢٠٠٦	٣٠ أيلول ٢٠٠٧	الموجودات
		موجودات متداولة
١٢٠,٨٦٤	٢٤,٦٩٢	نقد في الصندوق ولدى البنوك
١٣,٩٥٥	٣٢,٧١٠	شيكات برسم التحصيل
—	٧٢٠,٠٠٠	موجودات مالية للمتاجرة
٤٩٣,٤٣٨	٥٠٥,٢٩٨	ذمم مدينة، بالصافي
١,٠٩٢,٧٨٩	١,٢٩٦,٥٤٠	بضاعة
١٤٤,٨٩١	١٣٨,٧١١	قطع غيار ولوازم تصنيع
٦٨,٣٢٨	١٤٥,٨٢٥	أرصدة مدينة أخرى
١,٩٣٤,٢٦٥	٢,٨٦٣,٧٧٦	مجموع الموجودات المتداولة
٦٩٥,٨١٣	—	إستثمار في شركة حليفة
٣,٢١٣,٤٢٢	٣,٠٣٣,١٦٥	موجودات ثابتة، بالصافي
٣,٢٠٠	٨٠٠	خلو محل، بالصافي
٥,٨٤٦,٧٠٠	٥,٨٩٧,٧٤١	مجموع الموجودات
		المطلوبات وحقوق الملكية
		مطلوبات متداولة
٣٦٠,٨٤٣	٣٤١,١٨٧	بنوك دائنة
١٣١,٩٨٥	١٨,٠٠٠	سحوبات زمنية وشيكات آجلة
١٦٤,١٩٤	١٢٠,٤٤٧	ذمم دائنة
١٨٢,٦٠٠	١٨٢,٦٠٠	الجزء الجاري من قرض طويل الأجل
١١,٥٢٤	٤٨,٤٣١	أرصدة دائنة أخرى
٨٥١,١٤٦	٧١٠,٦٦٥	مجموع المطلوبات المتداولة
١٨٤,٤٢٠	٤٧,٤٧١	قرض طويل الأجل
١,٠٣٥,٥٦٦	٧٥٨,١٣٦	مجموع المطلوبات
		حقوق الملكية
٤,٦٠٠,٠٠٠	٤,٦٠٠,٠٠٠	رأس المال
٤٢,٥٤٦	٤٢,٥٤٦	احتياطي إجباري
١٦٨,٥٨٨	٤٩٧,٠٥٩	أرباح مرحلة
٤,٨١١,١٣٤	٥,١٣٩,٦٠٥	مجموع حقوق الملكية
٥,٨٤٦,٧٠٠	٥,٨٩٧,٧٤١	مجموع المطلوبات وحقوق الملكية

تقرأ هذه البيانات المالية مع تقرير المراجعة المرفق

شركة الترافرتين
شركة مساهمة عامة محدودة
بيان الدخل للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٧
(بالدينار الأردني)

للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٧	للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٧	
٩٥٣,٥١٨	٢٧٠,٥١٨	صافي المبيعات
(٥٥١,٥٩٧)	(١١٦,٤٩٤)	تكلفة المبيعات
٤٠١,٩٢١	١٥٤,٠٢٤	مجمّل الربح
(١٣٧,١٧٤)	(٣٥,٤٠٩)	مصاريف بيع وتوزيع
(٢٦٣,٣٠٤)	(٨٧,٨٣٠)	مصاريف إدارية وعمومية
٣٣٦,٧١١	١٢٠,٠٠٠	أرباح تقييم موجودات مالية للمتاجرة
٣٥,٣٥٠	—	أرباح بيع موجودات مالية للمتاجرة
(٦٦,٠٠٠)	—	ديون معدومة
٢٠,٩٦٧	١٠,٣٢١	إيرادات أخرى
٣٢٨,٤٧١	١٦١,١٠٦	ربح الفترة
٠,٠٧١	٠,٠٣٥	حصة السهم من ربح الفترة
٤,٦٠٠,٠٠٠	٤,٦٠٠,٠٠٠	المعدل المرجح لعدد الأسهم

تقرأ هذه البيانات المالية مع تقرير المراجعة المرفق

شركة الترافرتين
شركة مساهمة عامة محدودة
بيان التغيرات في حقوق الملكية للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٧
(بالدينار الأردني)

رأس المال المدفوع	احتياطي إجباري	أرباح مرحلة	المجموع	
٤,٦٠٠,٠٠٠	٤٢,٥٤٦	١٦٨,٥٨٨	٤,٨١١,١٣٤	الرصيد كما في ٢٠٠٧/١/١
—	—	٣٢٨,٤٧١	٣٢٨,٤٧١	ربح الفترة
٤,٦٠٠,٠٠٠	٤٢,٥٤٦	٤٩٧,٠٥٩	٥,١٣٩,٦٠٥	الرصيد كما في ٢٠٠٧/٩/٣٠

تقرأ هذه البيانات المالية مع تقرير المراجعة المرفق

شركة الترافرتين
شركة مساهمة عامة محدودة
بيان التدفقات النقدية للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٧
(بالدينار الأردني)

للتسعة أشهر المنتهية
في ٣٠ أيلول
٢٠٠٧

		التدفقات النقدية من عمليات التشغيل
		ربح الفترة
	٣٢٨,٤٧١	إستهلاكات وإطفاءات
	١٤٦,٧٧١	أرباح تقييم موجودات مالية للمتاجرة
(	٣٣٦,٧١١)	
		التغير في رأس المال العامل
(	١٨,٧٥٥)	شيكات برسم التحصيل
(	١١,٨٦٠)	ذمم مدينة
(	٣٨٣,٢٨٩)	موجودات مالية للمتاجرة
(	٢٠٣,٧٥١)	بضاعة
	٦,١٨٠	قطع غيار ولوازم تصنيع
(	٧٧,٤٩٧)	أرصدة مدينة أخرى
(	١١٣,٩٨٥)	شيكات مؤجلة
(	٤٣,٧٤٧)	ذمم دائنة
	٣٦,٩٠٧	أرصدة دائنة أخرى
(	٦٧١,٢٦٦)	صافي التدفقات النقدية من عمليات التشغيل
		التدفقات النقدية من عمليات الاستثمار
	٣٥,٨٨٦	موجودات ثابتة
	٦٩٥,٨١٣	إستثمار في شركة حليفة
	٧٣١,٦٩٩	صافي التدفقات النقدية من عمليات الاستثمار
		التدفقات النقدية من عمليات التمويل
(	١٩,٦٥٦)	بنوك دائنة
(	١٣٦,٩٤٩)	قروض
(	١٥٦,٦٠٥)	صافي التدفقات النقدية من عمليات التمويل
(	٩٦,١٧٢)	التغير في النقد
	١٢٠,٨٦٤	النقد في بداية الفترة
	٢٤,٦٩٢	النقد في نهاية الفترة

"تقرأ هذه البيانات المالية مع تقرير المراجعة المرفق"

شركة الترافرتين
شركة مساهمة عامة محدودة
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية المختصرة
٣٠ أيلول ٢٠٠٧
(بالدينار الأردني)

١. عام

سجلت شركة الترافرتين المساهمة العامة تحت الرقم (٣٣٨) برأسمال وقدره ٤,٦٠٠,٠٠٠ دينار / سهم بتاريخ ٢٨/١٢/٢٠٠٤ بعد أن تم دمج شركة الترافرتين م.ع.م مع شركة الاستثمارات التعدينية م.ع.م اعتباراً من ١/٧/٢٠٠٤، ومن أهم غايات الشركة القيام بأعمال التعدين واستغلال الحجارة الطبيعية وتصنيعها وتسويقها.

٢. ملخص لأهم الأسس المحاسبية

أسس إعداد البيانات المالية المرحلية

تم إعداد البيانات المالية المرحلية المرفقة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم (٣٤) والتقارير المالية المرحلية.

إن السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد البيانات المالية المرحلية تتفق مع تلك التي اتبعت في إعداد البيانات المالية للسنة المالية السابقة.

إن البيانات المالية المرحلية المختصرة لا تتضمن كافة المعلومات والإيضاحات المطلوبة للبيانات المالية السنوية والمعدة وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية. كما أن نتائج الأعمال المرحلية لا تمثل بالضرورة مؤشراً عن النتائج المتوقعة السنوية.

استخدام التقديرات

إن إعداد البيانات المالية وتطبيق السياسات المحاسبية يتطلب من إدارة الشركة القيام ببعض التقديرات والإجتهادات التي تؤثر على البيانات المالية والإيضاحات المرفقة بها. إن تلك التقديرات تستند على فرضيات تخضع لدرجات متفاوتة من الدقة والتيقن، وعليه فإن النتائج الفعلية في المستقبل قد تختلف عن تقديرات الإدارة نتيجة التغير في أوضاع وظروف الفرضيات التي استندت عليها تلك التقديرات.

النقد وما في حكمه

يمثل النقد وما في حكمه النقد في الصندوق ولدى البنوك والاستثمارات القابلة للتسديد إلى مبالغ محددة وباستحقاقات لا تتجاوز الثلاثة أشهر بحيث لا تتضمن مخاطر التغير في القيمة.

الذمم المدينة

تظهر الذمم المدينة بالتكلفة بعد تنزيل مخصص الذمم المشكوك في تحصيلها، ويتم شطب الذمم في حال عدم إمكانية تحصيلها خصما من المخصص المأخوذ لها ويضاف المحصل من الذمم التي تم شطبها إلى الإيرادات.

الذمم الدائنة والمبالغ المستحقة الدفع

يتم إثبات الذمم الدائنة والمبالغ مستحقة الدفع عند استلام البضائع والخدمات من قبل الشركة سواء تمت المطالبة بها من قبل المورد أو لم تتم.

المخزون وقطع الغيار والمواد الأولية

يتم تسعير البضاعة الجاهزة المصنعة بالكلفة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، وتتضمن الكلفة مصاريف التصنيع المباشرة مع تحميل جزء من مصاريف التصنيع غير المباشرة باستخدام طريقة متوسط سعر الكلفة المرجح.

يتم تسعير المنتجات تحت التصنيع بالكلفة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، وتتضمن الكلفة مصاريف التصنيع المباشرة مع تحميل جزء من مصاريف التصنيع غير المباشرة حسب مرحلة التصنيع باستخدام متوسط سعر الكلفة المرجح حسب كل مرحلة من مراحل الإنتاج.

يتم تسعير بلوكات خام الترافرتين بإجمالي مصاريف التعدين المباشرة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، ويتم تحديد الكلفة باستخدام متوسط سعر الكلفة المرجح.

يتم تسعير قطع الغيار واللوازم بالكلفة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، ويتم تحديد الكلفة باستخدام متوسط سعر الكلفة المرجح.

الموجودات المالية للمتاجرة

يتم إثبات تلك الموجودات عند الشراء بالقيمة العادلة، ويعاد تقييمها في تاريخ البيانات المالية بالقيمة العادلة. يتم إثبات التغيرات في القيمة العادلة في بيان الدخل بما في ذلك التغير في القيمة العادلة الناتج عن فروقات تحويل الموجودات المالية بالعملات الأجنبية.

الموجودات الثابتة

تظهر الموجودات الثابتة بالتكلفة بعد تنزيل الاستهلاك المتراكم، ويتم استهلاكها (باستثناء الأراضي) عندما تكون جاهزة للاستخدام بطريقة القسط الثابت على مدى العمر الإنتاجي المتوقع لها باستخدام النسب السنوية تتراوح ما بين (٢% - ٢٥%).

عندما يقل المبلغ الممكن استرداده لأي من الموجودات الثابتة عن صافي قيمتها الدفترية فإنه يتم تخفيض قيمتها إلى القيمة الممكن استردادها وتسجل قيمة التدني في بيان الدخل.

يتم مراجعة العمر الإنتاجي المتوقع للموجودات الثابتة في نهاية كل عام، وفي حال إختلاف العمر الإنتاجي المتوقع عما تم تقديره سابقاً، يتم استهلاك القيمة الدفترية المتبقية على العمر الإنتاجي المتبقي بعد إعادة التقدير اعتباراً من السنة التي تم فيها إعادة التقدير.

المخصصات

يتم إثبات المخصصات عندما يترتب على الشركة التزامات نتيجة لأحداث سابقة وأنه من المحتمل قيام الشركة بدفع مبالغ نقدية لتسديد هذه الالتزامات. يتم مراجعة المخصصات بتاريخ البيانات المالية وتعديل قيمتها بناءً على آخر معلومات متوفرة لدى الشركة.

الإيرادات

يتم إثبات إيرادات المبيعات عندما تنتقل مخاطر الملكية للبضائع جوهرياً إلى المشتري وعند التمكن من قياس الإيرادات بشكل يمكن الإعتماد عليه.

يتم تحقق إيرادات الفوائد على أساس زمني بحيث يعكس العائد الفعلي على الموجودات.

يتم تحقق توزيعات أرباح الاستثمارات عند إقرارها من قبل الهيئات العامة للشركات المستثمر بها.

يتم تحقق الإيرادات الأخرى وفقاً لمبدأ الاستحقاق.

العملات الأجنبية

يتم إثبات العمليات التي تتم بالعملات الأجنبية خلال السنة بأسعار الصرف السائدة في تاريخ إجراء تلك العمليات. يتم تحويل أرصدة الموجودات المالية والمطلوبات المالية بالعملة الأجنبية باستخدام أسعار الصرف السائدة في تاريخ البيانات المالية والمعلنة من البنك المركزي الأردني. يتم إثبات الأرباح والخسائر الناتجة عن تحويل الأرصدة بالعملات الأجنبية في بيان الدخل.

الوضع الضريبي

- لم يتم احتساب مخصص ضريبة دخل عن نتائج أعمال الشركة للفترة المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٧ وذلك لوجود خسائر ضريبية مدورة من سنوات سابقة.
- تم تسوية الوضع الضريبي للشركة حتى نهاية عام ٢٠٠٤.
- تم تقديم كشف التقدير الذاتي عن نتائج أعمال الشركة لعامي ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ لدائرة ضريبة الدخل ولم تقم الدائرة بمراجعة سجلات الشركة لتاريخه.

الأدوات المالية

القيمة العادلة

إن القيمة العادلة لمعظم الأدوات المالية تقارب قيمتها الدفترية نظراً لاستحقاق هذه الأدوات خلال سنة من تاريخ البيانات المالية.

مخاطر أسعار الفائدة

حيث أن معظم الأدوات المالية الظاهرة في الميزانية العامة غير خاضعة لمخاطر أسعار الفوائد باستثناء الودائع لدى البنوك والتسهيلات الائتمانية الممنوحة للشركة، فإن أثر مخاطر أسعار الفوائد غير جوهري على البيانات المالية.

مخاطر الائتمان

تحتفظ الشركة بالأرصدة والودائع لدى مؤسسات مصرفية ذات ملاءة جيدة.

مخاطر تقلبات أسعار العملات

حيث إن معظم تعاملات الشركة هي بالدينار الأردني والدولار الأمريكي وحيث أن سعر صرف الدينار مربوط بسعر ثابت مع الدولار الأمريكي فإن تقلبات سعر الصرف لا يؤثر بشكل جوهري على البيانات المالية.